

۱۷۸۶ ۵۷

خرمگس

اتل لیلیان وینیچ

ترجمه امیر رمزی



انتشارات آرمان

سرشناسه: وینیچ، اتل لیلیان (بول)، ۱۸۶۴ - ۱۹۶۰ م. Voynich, EthelLillian (Boole) عنوان و نام پدیدآور: خرمگس / اتل لیلیان وینیچ؛ ترجمه امیر رمزی. مشخصات نشر: تهران: آریاسان، ۱۳۹۶. مشخصات ظاهری: ۳۶۷ ص. شابک: ۱-۸۲-۸۱۹۳-۶۰۰-۹۷۸ وضعیت فهرست نویسی: فیبا. یادداشت: عنوان اصلی: The Gadfly موضوع: داستان های انگلیسی - قرن ۲۰ م. موضوع: English fiction-20th century شناسه افزوده: رمزی، امیر، مترجم. رده بندی کنگره: ۱۳۹۶ خ ۸۹۸ و/ PZ۳ رده بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۴ شماره کتابشناسی: ۴۴۸۷۶۰۸

خرمگس

اتل لیلیان وینیچ

ترجمه امیر رمزی

ناشر: انتشارات آریاسان

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

رویت چاپ: اول ۱۳۹۶

شابک: ۱-۸۲-۸۱۹۳-۶۰۰-۹۷۸

قیمت: ۳۸۰۰۰ تومان



انتشارات آریاسان

تهران: خیابان دانشگاه، کوچه رستمی، پلاک ۲

تلفن: ۵۸۸۷ ۶۶۴۹ - ۲۸۱۷ ۶۶۹۷

گفتار مترجم

خرمگس بی‌تردید یکی از مشهورترین رمان‌های سیاسی دنیاست که درباره‌ی زندگی یک شخصیت انقلابی و حالات و احوال او نگاشته شده است. این رمان بر خلاف بسیاری از آثار منتسب به جنبش ادبی رئالیسم سوسیالیسم، به نفع حذبِ بیانیهِ سادۀ نسل‌شدۀ خواننده در این رمان قرار نیست به عنوان هسته مرکزی داستان، روند و پیروشی یک انقلاب را دنبال کند، بلکه به تماشای جزئیات وجودی یک قهرمان از جنس خودش می‌شیند و غم‌انگیزین و تاثیرگذارترین حوادث را همراه او تجربه خواهد کرد.

بی‌شک این رمان قوی‌ترین داستانِ است که نه تنها تقدسات پوچ کلیسا را در هم می‌شکند بلکه فراتر از هر سطحی عمیق را به خوانندگان تقدیم می‌کند، عشق به آزادی و انسانیت. لیلیان ویبیج نویسنده انگلیسی که با ازدواج با یک مبارز انقلابی تبعیدی، مسیر زندگی خود را با رمانش هم‌پا کرد، در این رمان روایتی متفاوت از قهرمان خاکستری و به دور از نقاب‌های سرخ‌پرده فرا انسانی با همه ویژگی‌های خشم و کینه و محبت ارایه می‌کند و آن را مقابل کینه‌های فاسد و ریاکارانِ زمان قرار می‌دهد و مجسمه‌ی بی‌روح و گنگ خدایان کلبه‌ای را در مقابل چشمان مبهوت خواننده خورد می‌کند.

رمان خرمگس در زمان حکومت پهلوی ممنوع‌الانتشار بود و در آن بسیاری از انقلابیون حاضر در گرماگرم مبارزات سیاسی، تحت تاثیر این رمان قرار گرفتند.